

鄉訊

SAN DIEGO TAIWANESE CULTURAL ASSOCIATION



2016
July
七月份



6/30/16 聖地牙哥台灣同鄉會歡迎蔡英文總統過境洛杉磯。



6/30/16 聖地牙哥台灣中心歡迎蔡英文總統過境洛杉磯。



中華民國總統 蔡英文
President Tsai Ing-wen

聖地牙哥臺灣同鄉會全體會員：大家好！

本年5月20日英文就任中華民國第14任總統，衷心感謝大家的祝賀，讓我深受鼓舞並決心承擔重任。

從此刻起，臺灣的擔子由新政府一肩扛起，我們會展現誠意，立刻行動，讓大家看到改變與進步；更重要的是眼前所遭遇的內外挑戰，迫切需要全體國人一起面對及參與，透過對話及溝通加速創新及改革的步伐，以法治及同理心消弭社會的不安及對立，攜手完成新時代交付給我們的使命。

臺灣，再一次用行動告訴世界，我們有堅定的信念，去捍衛民主自由並打造幸福的生活，歷史會記得我們努力的痕跡，在此誠懇邀請大家一同參與臺灣未來的改變，亦請不吝繼續給予指教，再次感謝大家的支持及鼓勵！

敬祝

闔府安康

事事如意

蔡英文 敬啟

105年6月3日



中華民國總統府
Office of the President of the Republic of China (Taiwan)



中華民國副總統 陳建仁
Vice President Chen Chien-jen

聖地牙哥臺灣同鄉會全體會員均鑒：

5月20日建仁就任中華民國第14任副總統，衷心感謝您的祝賀。您深切的支持與期許，對我而言意義格外深遠。

建仁今後自當全力襄助總統綜理國務及推動改革，務使國家的經濟更具成長動能，社會更趨公義祥和，人民生活更為安定幸福；並秉持愛好和平、自由、民主及人權的精神，積極參與區域暨國際事務，為國際社會做出貢獻，讓臺灣成為廣受國際珍視的資產。

誠盼未來續予勉勵並提出建言，讓我們團結同心，攜手守護國家勇敢改變，邁向卓越。肅此復謝

敬祝

闔府康泰

平安如意

陳建仁 敬啟

105年6月3日



中華民國總統府
Office of the President of the Republic of China (Taiwan)



中華民國總統 蔡英文
President Tsai Ing-wen

聖地牙哥臺灣中心全體成員：大家好！

本年5月20日英文就任中華民國第14任總統，衷心感謝大家的祝賀，讓我深受鼓舞並決心承擔重任。

從此刻起，臺灣的擔子由新政府一肩扛起，我們會展現誠意，立刻行動，讓大家看到改變與進步；更重要的是眼前所遭遇的內外挑戰，迫切需要全體國人一起面對及參與，透過對話及溝通加速創新及改革的步伐，以法治及同理心消弭社會的不安及對立，攜手完成新時代交付給我們的使命。

臺灣，再一次用行動告訴世界，我們有堅定的信念，去捍衛民主自由並打造幸福的生活，歷史會記得我們努力的痕跡，在此誠懇邀請大家一同參與臺灣未來的改變，亦請不吝繼續給予指教，再次感謝大家的支持及鼓勵！

敬祝
闔府安康
事事如意

蔡英文 敬啟

105年6月3日



中華民國副總統 陳建仁
Vice President Chen Chien-jen

聖地牙哥臺灣中心全體成員均鑒：

5月20日建仁就任中華民國第14任副總統，衷心感謝您的祝賀。您深切的支持與期許，對我而言意義格外深遠。

建仁今後自當全力襄助總統綜理國務及推動改革，務使國家的經濟更具成長動能，社會更趨公義祥和，人民生活更為安定幸福；並秉持愛好和平、自由、民主及人權的精神，積極參與區域暨國際事務，為國際社會做出貢獻，讓臺灣成為廣受國際珍視的資產。

誠盼未來續予勉勵並提出建言，讓我們團結同心，攜手守護國家勇敢改變，邁向卓越。崙此復謝

敬祝

闔府康泰

平安如意

陳建仁 敬啟

105年6月3日

台灣同鄉互助會：

- 第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ()、洪燦堂 ()
包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee
- 第二區：聯絡人 - 姜明意 ()、劉美娥 ()
包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido
- 第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ()、賴淑卿 ()
包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley
- 第四區：聯絡人 - 謝節惠 ()、陳淑慎 ()
包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town
- 第五區：聯絡人 - 吳美華 ()、歐春美 ()
包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos
- 第六區：聯絡人 - 莊輝美 ()、石正平 ()
包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos

編輯室報告

- 請上網 www.taiwancenter.com 欣賞近期活動照片集錦，多謝羅敬民、曾俊隆、劉信達諸位先生幫忙攝影。
- 聖地牙哥同鄉鄭靜旻博士最近榮獲晉升為加州州立大學 San Marcos 校區的副教授，並享終身職。一般公立大學從助理教授晉升為副教授並授與終身職，需經 6 至 7 年的嚴格審查，而鄭靜旻同鄉於 5 年時間即獲終身職，可見她表現卓越，天賦加勤奮。我們恭喜她的成就。
- 下期（八月份）鄉訊將於 07/30/2016（六）編排，截稿日期是 07/26（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

聖地牙哥台灣同鄉會 2016 年 7 月理事公告

- 同鄉年輕學子們的好消息！由吳榮富博士提供的新種獎學金，2016 年(第五年)將提供七個名額，每位兩千元。陳榮昌教授將負責聘請評審委員。七月底就要截止了。請參看本期刊登的中英文申請表及辦法。
- 同鄉會協辦，長老教會主辦的第一次聖地牙哥台語研習會將於 7 月 23 及 24 日(週六，週日)在聖地雅歌台灣基督長老教會舉辦。台灣特派中山醫學大學台灣語文學系何信翰副教授來美加巡迴分享。請參看本期刊登的傳單及報名表。
- 7 月 27 日週三下午一點到二點特別請何信翰博士到台灣中心分享「卡通學台語」，請大家踴躍參加!!
- 一年一度的中秋佳節就將來臨!! 9 月 17 日下午五點開始請大家來中心同歡共渡中秋節!!

活動通知

July, 2016

- 07/02/2016 (六) 2:00PM《健康講座》講員：黃菁瑜博士，講題：淺談文化因素對亞裔美國人心理健康之影響。探討亞裔特定文化相關因素對心理健康的影響，並認識一些我們能夠在日常生活中落實的小撇步，來增進我們的心理健康。
- 07/03/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員：Prof. Long C. Lee，講題：Recent Investment Strategy Review and New Insights，負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 07/09/2016 (六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題：Windows 10 Overview，主講：石正平，Free Windows10 upgrade 7/30 就要截止了，你們 upgrade 了嗎？
- 07/09/2016 (六) 2:00PM《生活座談會》主題：1G/2G 對話，主持：石正平，講員：Justin Shaw (邵增昊)、Jessica Young (楊潔玲)、Stephanie Wu (吳紹藍)、Eric Ching (景偉烈)、Wilma Lee (李文馨)、Jeffrey Yuan (袁嘉揚)、Jessica Chang (張振寧)、Danielle Tobey (徐合薇)，贊助：劉俊雄、林玉枝夫婦，點心：郭淑櫻。
- 07/15/2016 (五) 開始，每週五 10:30AM – 11:30AM《療癒瑜珈課》教師：黃菁瑜博士，藉由溫和的體位法中，將身體調回到正確姿勢的方式，自然地統合我們的呼吸與身體，進而改善身心健康。費用：每堂課 \$5/人 (中心 Donor 有折扣)，詳情請洽台灣中心。
- 07/16/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Blue Sky Ecological Reserve - Poway，集合：Parking lot at reserve，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/16/2016 (六) 2:00PM《讀書會》講員：賴淑卿，書名：A History of the World in 6 Glasses，作者：Tom Standage。由啤酒、葡萄酒、烈酒、咖啡、茶和可樂的出現，綜觀石器時代到二十一世紀的人類歷史。
- 07/17/2016 (日) 3:00PM《特別演講》講員：黃永銓，主題：認識艋舺與西門町 - 台北城的前世今生，內容包括：萬華區位置、發展簡史，重點古蹟路線逛遊，剝皮寮老街、廟宇文化與年輕人在西門商圈的賞玩景點。
- 07/27/2016 (三) 1:00PM《特別演講》講員：何信翰博士，講題：台語教學策略 - 看卡通學台語，介紹不同的教學引導方式及如何看卡通學台語，為今後台語推廣曾加助力。
- 07/30/2016 (六) 2:00PM《認識科學演講系列》講員：劉文泰教授，講題：仿生系統創造希望，主持：陳正茂。本專題演講將報告仿生系統研究近況、展望及如何使失明者恢復視覺，癱瘓者可以站立和走路。
- 08/06/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Moonlight Beach State Park, Encinitas，集合：Parking lot by 3rd Street，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 08/06/2016 (六) 1:00PM《義工組》開始製作毯子。
- 08/07/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員：安崧豪 (Song H. An)，講題：What will we do differently if the 2016 market recurs (but don't know when)? 負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

2016 年台灣同鄉會理事會會議紀錄

時間: 2016年6月18日 10:00 am —12:00 pm

地點: 台灣中心會議室

主席: 張明淑會長

記錄: 葉芸青

出席人員: 張明淑, 賴惠玫, 許金寶, 陳真美, 林茂修, 葉芸青

缺席人員: 余洵洵(請假)

列席人員: 邱雪珠, 陳榮昌, 陳淑慎, 劉武鴻

一. 會長報告及討論事項:

1. 自五月份起, 同鄉會文書由葉芸青擔任.
 2. 6月30日蔡英文總統過境洛杉磯邀請五位參加晚宴. 經協調, 將由張明淑會長, 賴惠玫副會長, 林真美活動理事, 葉芸青文書, 邱雪珠顧問五位代表.
 3. 5月7日龍舟比賽, 圓滿成功. 會長, 副會長及數位理事顧問到場為台灣隊加油! Mike Chu寄一封感謝函來感謝會長準備許多水果點心, 水及所有理事同鄉的支持. 已在六月鄉訊登出.
 4. 5月21日台灣傳統週圓滿成功. 檢討及建議如下:
 - (1) 今年園遊會盛況空前, 年輕人很多.
 - (2) 廣告宣傳效果很好, SoFunSD, Mike Chu及四大報皆有報導邀請.
 - (3) Facility雖有跳電問題, 但很快就解決.
 - (4) 下次最好有擴音系統設立以便廣播或放音樂.
 - (5) 除表演節目外, 可以有個簡單的開幕式.
 - (6) 各承租單位聯絡, 除email外, 應再追加電話聯繫.
 5. SDTCA@taiwancenter.com的電子信箱除編輯Ellen會查看外, 請財務理事許金寶定期查看.
 6. 7月份鄉訊將於7月9日截稿, 7月13日寄發.
 7. 中秋節慶祝活動訂於9月17日下午5點開始. 表演節目及後場由陳真美理事負責, 前場由賴惠玫副會長負責.
 8. 與聖地雅歌台灣長老教會協辦的台語教研會時間為7月23-24日. 請鼓勵同鄉參加.
 9. 六月份起停止寄發鄉訊給十幾位仍未繳交今年會費的同鄉, 謝謝大家的努力催繳.
 10. 同鄉會將策辦活動, 可考慮VI養老院, VIEJA賭場, 或龍穴/PALA.
- 二. 財務報告: 截至2016年5月31日止, 收入: \$23,332.19; 支出: \$10,320.67; 結餘為 \$13,011.52.
- 三. 下次開會時間: 8月20日(週六) 早上 10:00.
會議結束時間: 11:47 am

參加蔡英文總統洛杉磯僑宴紀實

葉芸青報導

出發

6月30日中午12點半左右參加僑宴的聖地牙哥台灣同鄉代表們即盛裝陸續來到台灣中心集合。離原本計畫一點要從中心出發的時間還有十分鐘，所有的人員都已在中心春美主任為大家安排的中型巴士上坐定，準備出發了！在第二個集合點停留搭載住在北郡的代表們後，大家在車上聊天的聊天，養神閉目的養神閉目，雖然途中塞了一小段車，但是我們平安順利及時的在4點半左右抵達蔡總統下榻並舉辦僑宴的環球影城希爾頓大飯店。

報到

我們陸續下車後，發現現場戒備森嚴，警察警犬密布。進入飯店後，為節省時間，正平兄將大家的手機收集在一個明淑會長帶來已標示聖地牙哥的袋子裡，順利地在報到處完成報到手續後，每人領到名牌而且幸運地在飯店的入口處外面找到僅存的空位趕緊佔好位子就位，並拉起布條排排站等待著歡迎帶領英翔專案團員出訪的蔡英文總統。

歡迎

約五點左右，現場警衛們突然戒備緊張起來了。不過幾分鐘的時間，總統的車隊就在大家的引領盼望下出現了，但卻在剛進來的入口處停住了。原來是我們的蔡總統在未進飯店前要下車和現場歡迎的群眾們握手。於是一聲比一聲大的「總統好」「蔡總統好」「歡迎蔡總統」此起彼落在現場不斷響起。大家迫不及待，卻很有秩序地等著和被台美保衛警官們層層保護徒步而至的小英總統致意握手。

僑宴

7點開始的僑宴，在6點的時候就開始入場，由於檢查非常嚴密，所以大排長龍。七八百個人陸續進場，依指定的桌次入席，大多數的聖地牙哥代表被安排在83及85桌。司儀準時開場時宣布注意事項外並宣佈晚餐後將以兩桌為一單位與蔡總統合照後，大家更加興奮。當蔡總統踏入僑宴會場時，全場起立拍手歡迎。接著有數位僑領及薄瑞光主席和7位當晚出席的美國聯邦眾議員也都一一上台致詞歡迎我們

的第一位女總統。個個上台的民主黨眾議員也一致盼望美國今年能跟台灣看齊，選出一位女性總統。

八點左右蔡總統終於上台做了20分鐘台，中，英三語轉換流利的演說。她首先用台語介紹了一位103歲的小英迷。這位阿嬤不但支持小英而且還特地取得醫生的許可一月時回台投給小英一票。總統接著談到她在內政及外交上將會擔起責任來改革，雖然不會一步到位，但是一定會一步一步穩健地往前走。小英總統也簡報了這次英翔專案出訪中與各國領袖政要在巴拿馬運河向世界揮手，與巴拉圭總統將啟動新時代台巴雙邊互惠互助的外交新模式。也分享了巴拉圭總統提醒鼓勵她的一句話「你的國家比你想像的更大」。蔡總統更沒忘記感謝美國當局在此次出訪過境美國時，以國家元首層級來安排所有行程，讓她覺得安全，舒適及受尊重。

僑宴當然得談談吃的！第一道上桌的是海鮮沙拉，甜甜微酸的沙拉醬配上鮮蝦，蟹肉，及鮮干貝非常爽口，令人好想再吃一盤。接

著出現的是暖暖的中藥枸杞燉雞湯。主菜是醬燒排骨及菜蔬和米飯。看起來雖然份量不多，但是很有飽足感。送上的飯後甜點是紅豆牛奶凍及枸杞凍和看起來像米漿的甜湯。聽說紅豆牛奶凍是小英總統的最愛。可惜的是，我們因為要離席照相及提早離開，所以沒有能好好享用。

歸途

由於租巴士的關係，我們必須在9:45左右搭上車。所以，所有和聖地牙哥代表們同桌的僑領們也和我們一起成了第一組和小英總統合照的桌次。踏上回程離開僑宴地點的希爾頓大飯店，已經十點了。雖然夜已深沉但是大家卻也心滿意足地帶著微笑及總統送給每位出席人員的就職典禮禮物，在凌晨12:40左右安全抵達台灣中心後，各自回家休息，完滿結束這次12小時的僑宴之旅。



聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員子弟。

每年甄選名額六名，每名獎學金為美金兩仟元。申請截止日期為每年七月三十一日。聖地牙哥台灣同鄉會將於每年慶祝中秋節晚會時頒獎。

申請資格：

1. 聖地牙哥台灣同鄉會 2015 和 2016 會員或其子弟，目前就讀於世界各地公私立大學之大學部。
2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
3. GPA 3.2 of 4.0 以上。
4. 得獎一次為限。

申請文件：

1. 申請信。
2. 影印學業成績單一份。
3. 推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
4. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會 「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」 審查委員會
San Diego Taiwanese Cultural Association
Cenzone Tech Inc. Scholarship Committee
c/o Michelle Lin
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111
Tel : (858) 560-8884

SDTCA/Cenzone Tech Inc. Scholarship

Criteria & Application

Since 2012, the SDTCA/Cenzone Tech Inc. Scholarship have awarded scholarships to outstanding college students whose parents or grandparents are current members of SDTCA.

The award for each student is \$2,000. Scholarships will be formally awarded at the annual "SDTCA Mid-Autumn Festival Event".

Scholarship Criteria:

1. Applicant's parents or grandparents of themselves must be members of SDTCA in the current year as well as the preceding year.
2. Applicant must currently be attending a college or university and enrolled as an undergraduate student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2/4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievement, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once.

To be considered, the applicant must include the following in his or her application:

1. Cover letter
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as follows:
 - A. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
 - B. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
4. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA).

Submission of Application:

All of the above materials must be RECEIVED no later than July 31, 2016.

Applications should be mailed to the following:

San Diego Taiwan Cultural Association
Cenzone Tech Inc. Scholarship Committee
c/o Michelle Lin
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111
Tel : (858) 560-8884



聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA)

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276
Federal Non-profit Organization Tax Identification: 33-0151070

Cenzone Tech Inc. Scholarship Application Form

(Scholarships sponsored by San Diego Taiwanese Cultural Association)

1. Applicant Information

Last Name: _____ Middle Name: _____ First Name: _____

Date of Birth: _____

Mother's Name: _____ Father's Name: _____

Mailing Address: _____

Telephone Number: _____ e-mail Address: _____

SDTCA Member's Name: _____ 漢名: _____ Relation to Applicant: _____

2. College/University Information

Name of School: _____

Address: _____

Telephone Number: _____

3. Supporting Documents Required:

- 1) Cover Letter
- 2) Academic Transcript
- 3) Two letters of recommendation, one from professor of your school and another one from member of SDTCA

4. Please mail the application form and supporting documents to :

San Diego Taiwanese Cultural Association
Cenzone Tech Inc. Scholarship Committee
c/o Michelle Lin
7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111

2016年 聖地牙哥台語教研會

聖地雅歌台灣基督長老教會主辦，台灣同鄉會協辦

兩年一次，聖地牙哥首次舉辦！
講師將從台灣遠道而來，
教學經驗豐富且風趣幽默。

名額有限，先報名繳費者優先受理。

台灣特派講員 何信翰教授
經歷：中山醫學大學台灣語文學系副教授
台灣母語聯盟理事長
台灣羅馬字協會理事長
教育部12年國教教領綱小組副召集人
教育部本土語言輔導團諮詢委員
彰化縣政府本土語言推動委員會委員

時間：7月23日 週六

7月24日 週日

地點：4426 Harbinson Ave.

La Mesa, CA 91942

(聖地雅歌台灣基督長老教會)

費用：\$ 20 (包含研習費及午餐費)

聯絡人：葉芸青 619-660-1282

聖地牙哥2016年台語教研會 報名表

中文姓名 Chinese Name	
英文姓名 English Name	
電話 Telephone	
電子郵箱 E-mail address	
地址 Address	
備註 Notes	

付費方式（報名費\$20）	現金	支票
經手人		

有獎徵答

台語謎猜

本期謎題：

1. 一對物件彎彎曲曲，挖到手裡倖欲拭掉。(猜用品一)
2. 半天一塊碗，雨來貯勿會滿。(猜一大自然的物)
3. 查備監獄。(猜三國演義人物一)

(感謝黃獻麟醫師提供資料)

參加辦法：

1. 不限年齡，同鄉會會員均可參加；但會員之在學中子弟優先得獎。
2. 每人限答一題，答對可贏得 \$5 gift card.
3. 答題時，請將答案當面告知或 email 到 vernna_lai@hotmail.com 給賴惠玫。
4. 先到先給獎，每期只給每題一名，共三名。

上期謎底：

1. 槎仔、荔枝、芎蕉、蓮霧
2. 蜻嬰
3. 吃薰(抽菸)

得獎名單：

1. 陳莊阿招，獲 \$5 gift card 之獎勵。
2. 余洵洵，獲 \$5 gift card 之獎勵。
3. 從缺。



台灣傳統週開幕式

石正平 報導

今年台灣傳統週在五月二十一日下午由美食園遊會揭開了序幕！傳統週的開幕式在下午五點半於台灣中心的大禮堂正式舉行。節目由年輕帥哥 Kenneth Fu 主持，一開始簡單的介紹台灣傳統週的由來並宣布美國第 52 區眾議員 Scott Peters 提供的 Proclamation of 2016 Taiwanese-American Heritage Week。

接下來由台美基金會前董事長范少達博士頒發今年 Wu Family/TAFSD 高中獎學金及 SDTCA/TAFSD “Taiwan Award”。今年的高中獎學金得獎學生是：Devyn Ryli Donahue, Rancho Buena Vista High School; Luz Renteria, Escondido High School; Michael Nguyen, Crawford High School; Hurlink Vongsachang, San Marcos High School; Emi Zeger, University City High School。另外來自 Canyon Crest Academy 的 Nicolas Lagua 和 Annam Tran 共同獲得了今年的 “Taiwan Award”。在范少達博士如數家珍地介紹每一位與會的得獎學生(Luz Renteria, Michael Nguyen, Emi Zeger, Nicolas Lagua and Annam Tran)之後，結束了高中獎學金的頒獎儀

式。

台美基金會前任董事長謝節惠女士頒發「陳戴款紀念基金」的模範母親，今年由陳莊阿招女士獲得。阿招女士和夫婿陳仁等先生旅居巴西四十餘年，在巴西和先生胼手胝足，開創事業，堪稱台灣人在巴西之光。所以，台灣中心的長輩們總是稱她為「巴西嫂」。她們育有兩子，都是醫學院畢業的高材生，老大棄醫從商接掌家庭事業。老二到美國發展成為頂尖的醫學研究醫生。大家經常可以在中心的廚房看見他們夫婦的身影，默默地在廚房幫忙，想必大家都領教過巴西嫂高明的廚藝。莊阿招女士得此殊榮真是實至名歸。

2015 年基金會成立了「王育霖檢察官紀念基金」的「模範先生獎」，今年首屆得獎人是蕭奕義博士。Luke 上台從謝節惠女士手中接下「模範先生」的獎牌，短短的致詞中道盡了他和夫人吳嘉子女士一路走來令人敬佩的故事。每一個見過蕭奕義夫婦的人，都會豎起大拇指佩服蕭義奕對行動不便的太太無微不至的照顧。由 Luke 獲得第一屆模範先生真是再恰

當不過了。

最後傳統週開幕式的壓軸戲是由來自洛杉磯的廖溫玉妙女士用手搖鈴表演包括「四季紅」、「望春風」、「望你早歸」等 12 首大家耳熟能詳的台灣民謠。很多鄉親是第一次聽到手搖鈴表演，對廖女士用手搖鈴表演出這樣優美的台灣民謠都讚嘆不已！大家在鈴聲餘音繞樑中，意猶未盡的結束了今年傳統週的開幕式。



五月二十八日台灣傳統週閉幕晚會

「大家來講父母話」

歐春美 報導



潘鄭甯音指導兒童教學朗誦”我的阿母”



聖地牙哥台灣基督長老教會主日學小朋友兒歌組曲



聖地牙哥台灣基督長老教會青少年團契短劇「阿公70歲生日」



聖地牙哥台灣基督長老教會蔡滿霞老師指導歌舞劇「鯽仔魚要娶某」



主持人蔡允人蔡得人兄弟



聖地牙哥台灣基督長老教會敬拜讚美團帶動唱



邱政智講古「成長」



陳瑞祥七言詩朗誦「親恩比山攔卡重」



台灣中心長輩組合唱團表演，陳松美老師指揮，吳玲琪伴奏



台灣中心台語班表演七言詩朗誦「邱罔舍新歌」



台灣中心台語班表演七言詩
演唱「邱罔舍新歌」

台灣中心衷心感謝所有表演者的支持及與會同鄉的支持。特別感謝聖地牙哥台灣基督長老教會的豐盛分享；蔡牧師娘及鄭玉雀的傾力協助；聖地牙哥台灣基督教會蔡滿霞老師別出心裁的歌舞劇，潘鄭甯音女士費心指導的幼兒朗誦。因為這些青少年及小朋友的參與及蓬勃的生氣，無限的精力及歡笑在中心舞台跳躍著，與會同鄉被歡笑的感染好像都年輕了許多。希望明年同鄉們更踴躍的鼓勵更多第二代，第三代的少年人及小朋友來分享講母語的樂趣，為台灣文化的永續帶來美好的遠景。

生活座談會：志工經驗談（四）

劉武鴻 報導

聖地牙哥熱心公益的同鄉很多，他們參與各式各樣的志工團體，幫社會大眾做了各類有意義的事，也讓自己增長了不少見識。為了讓大家知道人人都可以作出同樣的貢獻，「志工經驗」於是四度成為六月份生活座談會的主題。

這次座談會由黃彩鳳女士主持，她安排了四個講題，講員以及演講內容要點如下：

（一）柯淑惠女士：警察幫手（Senior Volunteer Patrol Program）

柯女士 1970 就來到了聖地牙哥，長年來一直在 Oceanside 當志工，現在每個禮拜一、三、五都做，今天特別來談每禮拜三在警察局幫忙的情形。這是 50 歲以上的年長者才有資格參加的，工作的項目包括巡視社區、協助交通疏導、探望年長孤獨者、收送文件、開交通罰單等等。通常是兩人一組結伴行事，雖然常常與警察為伍，但不帶武器，動手的事情也只能旁觀。柯女士鼓勵大家去試試，警察局會事先給你兩個禮拜的訓練，教你怎麼用無線電對講機，不必擔心不能勝任，但他們同時也要測試一下你的開車技術，免得在開罰單之前，自己先撞上

了別人的車子。

（二）黃玉貞女士：Tucklets 的願景－教育孤苦孩童

在一次見證聚會上，黃女士得知有一個專門協助教養孤兒的慈善機構－Tucklets，在非洲肯亞從事教育當地孤苦無依的孩童。他們急需各方的資助，以便提供師資教具和其他生活與醫療用品。黃女士從那時開始就利用自己在裁縫手藝方面的專長，與幾位有共同理想的朋友，一起縫製毛毯、拼布、皮包等手工藝品，五十、一百，或賣或送，集資幫忙。她帶來了一大袋成品給大家看，提高大家加入行列的興趣。她認為成就感是從事這種工作的最大收穫，歡迎大家一起來幫忙，對年紀大一點的人來說，這也是一項很好的消遣。

（三）黃彩鳳女士：包備膳食（Meal Service at Ronald McDonald House）

本地的 Ronald McDonald House，提供食宿等服務給前來本地醫院接受治療的重病患者及其家人，跟許多慈善機構一樣，也歡迎外面的團體或個人去做義工。黃女

士幾個月前帶領了十幾位本地北美洲台灣婦女會的姐妹們，去幫忙他們“Serve a Meal”。這是一件出錢又出力的義行，先是捐助食材費用 \$500，然後大家一起進廚房，捲起袖子帶上手套，在廚師的吩咐下清洗切煮，準備一百多份的小菜甜點等等，最後當然再把廚房收拾乾淨，臨走前大家也在門口跟 McDonald's 的小丑雕像拍照留念。黃女士認為這是一項難得貢獻愛心的機會，打算以後還會再去。

（四）連廣佳（Edwin Lin）先生：選務義工－投票站工作人員

來自香港的連先生，2006 年來到了 San Diego，目前任職於 San Diego 縣政府，是選民登記處（Registrar of Voters）的華裔選民外展聯絡主任（Chinese Voter Outreach Coordinator）。他先介紹選民登記、選民權利、投票方式等選舉常識，然後詳細介紹需要大量幫手的投票站工作。每次選舉，San Diego County 總有多達 1500 以上的投票站，從早上五點半到晚上九點，都要有臨時工的幫忙，雖然有車馬費酬勞，應

徵的人手還是不夠，連先生希望大家踴躍投票之餘，也能同時幫忙投票站的工作。他更鼓勵大家多用中文選票，難得爭取來的，就靠大家繼續去維持。最後奉上一句話，請大家不要忘記：

Your vote matters。

多謝主持人的安排和各位講員的分享，讓大家知道有這些回饋社會的機會。我們也要向贊助這次座談會的陳武雄李斐雲夫婦致謝，多謝他們對生活座談會的支持。還有準備會後點心的賴淑怡、林玉枝、陳真美等女士們，謝謝她們的辛勞。



感恩（二） -- 處處有貴人 恬恬

感謝上帝在千萬人中召我成為祂的兒女，我是祂寶貴的心肝仔，祂都知道我的需求，在我向祂祈討以前，祂就已經為我預備所需，讓我在極需幫助的時候，遇到能夠幫助我的貴人。也正因为家窮，養父母聽舅舅的話，向人家借錢，供我去唸護理學校。這並不是我所喜愛的，幾次想轉學或重考，但這是命運注定，也是上帝的安排，養母死也不肯讓我有自由選擇的餘地，小孩子沒有說「不」字的權利，她堅持要我讀下去，要我最終成為一位護士，趕快挑起家

裏的經濟負擔，幫忙繳付所欠醫生診所的醫藥費及還清債務。

遇到鐵牛是我人生最大的轉捩點，他是我這一生中最最重要的貴人，他是我的天，我的地。我越與鐵牛溝通接觸，越發現他的好，他的良善。我發覺從鐵牛那裡有挖掘不完的寶藏，他鼓勵我，教我為人處事的道理，多情又貼心。

認識鐵牛後的第二年，在我生日那天，我正值上小夜班，傍晚他也得當家教賺取生活費，雖然他有清寒獎學金，可是仍然不夠。我們

相約十二點正去台大醫院旁邊的新公園，不見不散。我們選擇路旁的座椅坐下，每人吃了二塊錢新台幣的臭豆腐，高興得很，非常珍惜的渡過那短暫珍貴的快樂時光。他給我一個驚喜的禮物，包裝得非常雅緻，用寶藍色帶點發亮的紙加上紫紅色緞帶綁成一個大蝴蝶，非常的美觀又大方，捨不得打開它。他說：「恬，快點打開來看看，那是我幾天前特地為妳精心挑選的生日禮物。」我小心翼翼的從他那溫暖的，厚厚的雙手接過來禮物，鬆綁那可愛的蝴蝶

結，打開那美麗的紙張，裏面躺著一本書，是英漢對照，書名是「力爭上游」，UP FROM SLAVERY。我欣喜若狂，太喜歡哩！我可以學習英文，鐵牛可以教我。先隨意的翻翻，在最後一頁，一排排整齊強而有力的字蹟，呈現眼前，寫著：「恬，成功的大小決定於他克服困難的多寡。Booker T Washington 在本書中告訴您，他是如何從一個奴隸變成一位大學校長。恬，讓我以他的精神送您作為生日禮物。有形的禮物會腐朽，精神的禮物卻是永恆的。恬，珍視之。鐵牛敬贈」。這是多麼的富有詩意，充滿感性的氣氛，我當時喜極而泣，感動不已，跟他道了無數聲的謝謝。他看我快活無比，極大喜歡這禮物，他很是欣慰自己的正確選擇。他的提字，這些金玉良言，一直銘記在我的心胸中，成為我一生的座右銘。每當我遇到困難時，怕自己放棄時，就立即打開這本「力爭上游」的書來讀鐵牛送給我的這些鼓勵人心的話語，再次欣賞他那男人氣魄的字蹟。呀！他溫暖我心，給我依靠，使我有絕對的安全感。我感恩，讚美我神，我主，我要永遠向祂歌唱。

我的同事和同學都羨慕我說：「恬恬，妳真是有福，預祝你們兩位“情比金

石堅，白頭共到老”。」我要宣揚我們的愛情故事，我要讓全世界的人都知道我們有幸福美滿，繽紛彩色的豐盛人生。我們彼此互敬，互愛，互助，及互諒。

同學當中，最要好的莫過於是安安，阿江和Caroline。她們也都是我的貴人，我的好朋友，我們互相鼓勵扶持。

安安和阿江是我在台灣認識的，她倆位家境富裕，為人慷慨，心地善良，是我的銀行，尤其是當我經濟青黃不接之時，她們先借給我錢，沒有利息，我借了再還，還了再借。她倆往往幫我預備學校用具及日用必需品。安安是我認識最久的朋友，初中的同學，她溫文爾雅，敦厚待人，她人美，心更美，不浮華。阿江是我護校的同學，她可說是個浪漫主義者，她有獨特的性格，很主觀，想像力豐富，多彩多姿，不為傳統所拘束的女性。Caroline 是我在美國念大學時，幫助我功課最多的同學，她文雅高貴，很有耐心和愛心，教我英文。認識她的時候，我已經結婚，鐵牛給我靠山，不愁金錢，只愁英文不好，深怕改念會計學，不能順利完成學業，幸運有她這位貴人一起陪我念到畢業。我們友誼情深，是好姊妹，這難能可貴的情誼，令我永遠懷念。

那位多我兩歲美麗長腿的親姊姊去了別人家住了下來，是在我出生不久之後發生的事，我對她完全是陌生。

當我小學五年級快結束時，有一天放學回家，養母遞給我一個牛皮紙包裝袋，打開一看，有一隻銀色發亮，秀珍型的小口琴，非常的誘惑人，加上一封信，字蹟非常的漂亮，使人倍感溫馨。我迫不急待的把信念完，信上寫著：「恬恬，我最最親愛的妹妹，當我知道在這個世上，居然我有一位親妹妹，我是多麼的高興，我恨不能立即變成一隻小鳥飛到妳的身邊，看望妳，陪伴妳。若是我們可以成為一家人，那該多好！有妹妹在身邊，會多麼的開心和幸福，我們可以一起去上學，一起遊玩，一起談心說笑。我好嚮往這相聚的日子到來，渴慕著想見到妳。我親愛的妹妹，這隻口琴送給妳作紀念，當妳想我時，就把它拿出來吹，就當作是我陪伴在妳的身邊。我永遠永遠愛妳，我最最親愛的，恬恬，請保重。姊姊敬上。」這封信來得是那麼的突然，我高興，也感動得泣不成聲。我有一位親姊姊，不再是孤單一人，我珍惜姊姊的情，珍惜姊姊的愛。我滿心歡喜，非常的愛這隻珍貴的口琴，把它放在唇間，居

然，無師自通的吹起樂音來。

那年的暑假，養母帶著我去探望姊姊，她家的女主人，我稱呼她叫阿姨，阿姨很善良，很富有，有六個小孩加上姊姊共七個，滿熱鬧的，我好羨慕喲！房子很大，有好多房間及衛生間，舒適寬敞，空氣新鮮，阿姨把它佈置得很漂亮，清新典雅。後院有一顆高大的龍眼樹，有一顆芒果樹，還有許多不知名的。剛好樹上還有些龍眼，阿姨隨手把它們採下，請我們去餐廳坐下來，享受美食，好新鮮，好可口！前院有很大的花園，園中，種滿了玫瑰花，數不完の種類，花的顏色是七彩的，如同彩虹般燦爛奪目。我們姊妹倆一見如故，互訴心聲，開懷的暢言。天下沒有不散的宴席，臨別依依，寄望後會有期。以後，阿姨及我的親姊姊，也是成了我這一生不可缺的貴人。

養母自從帶我去探望姊姊，回家後，她一直很是後悔，養母深怕我變心，不再視她為自己的母親。深怕生母不知道幾時會來要討回我，怕我會離她而去。養母想要澈底的斷絕我與生母及生父那邊蔡家所有親戚的關係，不允許我去見他們，不允許我認祖歸宗。養母對我說，她這樣做及對我所做的一切，完完全全是為我好。

上中學時，學校運動場，最外圍能夠看到火車駛向南方。每當我思念生母和姊姊，一有機會就去運動場附近徘徊，目光延著火車南下的方向，默默的凝視，寄語，望火車幫我帶去一絲絲的思念，給我日夜思慕的親人，唉！媽媽，姊姊，我們幾時再相見？回到養父母家，立即收拾起那思念的愁容，強做笑臉，深怕傷了養母的心。我必須是她唯一的，獨有的，忠心的孩子，而她更是我天下唯一的母親。如此這樣，養母才有安全感。雖然如此，我絕不會忘記養父母對我的養育之恩，我一定有恩必報。

小時候我常常羨慕別人有弟兄姊妹，唯獨我自己一個小孩在養父母家，好像是他們的獨生女似的，非常的孤單與寂寞，我如同獨行俠，獨來獨往，不需要與別人相爭，只顧自己的事，養成不合群，很怕被別人孤立，怕被別人冷落。平時，我的玩伴是一隻可愛的黑色小貓和一個有裂痕的小鏡子。

放學回家後，我必須去野外拾柴火，到鄰居家要剩菜剩飯回來餵豬。並幫忙阿祖擦澡。阿祖是阿嬤的母親，她是一位高齡，生病且行動不便，經常躺著或是坐在床上的可憐老人。阿祖好靜，我們說話要非常的小

聲，不能喧嘩大聲疾呼說笑。她常常說小孩子「有耳無嘴」，我絕對不能參與大人的談話，只能靜，看，聽，有時會在幫她擦澡之際，快樂的，很自然的哼起歌來，她就說我吵死了。我盡量想辦法讓她開心，閉上嘴巴，不亂說話，大人問我什麼，我回答什麼，如同法官審理案件一樣，有問才答。阿嬤年歲已老，經常氣喘，早上起床就咳嗽，要照顧我的阿祖比較吃力。養父患有肺部的疾病，加上老化，也經常去看醫生。幸虧，養母比養父年輕十幾歲，身體比較健康，可以二十四小時的侍奉她的丈夫和兩位長輩。這個家，其實，我有一兄一姊，他們比我大十幾歲，是養父已經過世的前妻所生。這位姊姊嫁人以後就得了肝癌去世了，哥哥二十幾歲時，也得了直腸癌，後來病逝了，他遺留下來所欠的醫藥費，也是等我上班時幫忙還債的。雖然是四代同堂，但醫藥費和其他的經濟負擔相當的重，生活很是困苦。

好無奈的家庭喲！好坎坷的人生喲！

上帝呀！謝謝祢是何等的慈愛，使我得稱為神的兒女（約翰一書 3:1）。使我不再背負著債務，如今擁有享受不盡祢賜下的財富。我向祢如此感謝，奉主耶穌基督的名禱告，阿們。

憶往隨筆（33）

平仔

（33）破鞋子

禮貌是現代社會的基本課程，在特定的場合裡，尤其是穿合適的衣服和鞋子等等，非常重要，這是一般禮節，同時也能呈現個人的風格、智力與魅力。特別是鞋子，不僅可以保護我們的腳，如果舒適又好看，更會令人感覺得有自信。籃球運動員穿著品牌鞋，取得公眾模仿和羨慕是典型的例子之一。但是在奧運會馬拉松比賽活動中，有些選手，用赤腳競賽，並贏得了他們的金牌，穿鞋與否，各有它的優點。

二戰後，大多數的人都很窮，特別是在台東。如果有人可以去上學，鄰居們都會羨慕，認為這是有錢人或知識分子的家庭。因為那一段時間通貨膨脹食物缺乏，很多人營養不良，嬰兒夭折到處都有。人們從來沒有想過教育，只想到賺錢買食物過活。因此小孩也必須工作，不僅沉重的工作，甚至有超時的工作。我阿哥是一個例子，他告訴我他自己悲慘童年的時代，很多很多的故事說不完。

在中學的時候，都必須穿鞋子，沒有人例外。訓導主任也站在一旁，看著學生升旗或早會，像軍隊一樣。放學排隊回家，也需看看他們是否穿著整齊的衣服。有一次訓導主任看著他，就叫他過來，問他為什麼沒有穿襪子，責罵他懶惰骯髒，然後懲罰他，拉他的耳朵，痛得幾乎令他耳聾，使他天天緊張恐懼。他告訴我，沒穿襪子，因為他的鞋子破舊沒有鞋底，不能穿襪子，確實家裡也沒有襪子。因為沒錢買鞋子沒錢買襪子，如此的窮困與單純的事，訓導主任並不知道，這是窮人的悲哀。他常常遭受煎熬，特別在炎熱的夏天，街道非常熱，鞋子沒底，不穿襪子也不是自己願意的，沒有辦法。那時學生沒有膽量，也無能對抗或抱怨，唯一的辦法，就是要找出另一種方法。第二天，他找到阿爸一雙破舊的襪子，然後剪掉破爛的下半部，套到他的腳踝上，假裝有穿襪子。訓導主任看著他，他很害怕如果被發現，他的耳朵又會被拉斷，這次運氣好，沒有被發現，但他只能過著天天恐懼

緊張的生活。因為那個時候不可能向父母抱怨，父母不可能對老師訴苦，學校怎麼會改變，可以不穿鞋不穿襪子。只能怨自己為什麼會這麼窮，想一想生活在那個苦難時代的社會，面對如此殘酷的教育，多麼的痛苦與悲傷。

今天，我經常看見有人穿鞋沒穿襪子。尤其是女性穿休閒鞋高跟鞋都不穿襪子，他們說穿襪子不好看，特別在夏天很舒服，那是流行。什麼是真正的禮貌教育，對現代社會的人是一項難題。我相信，我的老兄沒有穿襪子，如果今天發生，不會有什麼顧慮，而且是一種流行。

台灣真美前言

陳雅雯

「台灣真美」已經出書了！

作者前幾年因為先生回臺灣教書，趁機遊遍台灣，寫下遊記，書中完全以一個第三者的身份來看臺灣，希望可以貢獻臺灣，以彌補這些年來對家鄉的缺席。這一本書希望觀光局可以讀到，從而採用、改善台灣的觀光旅遊事業。

「台灣真美」是我由2011年到2015年，遊覽台灣歷時五年時間的一步一個腳印的記錄，希望對讀者有些助益。我把旅遊的景點，依作者的喜好度，分成五顆星，以方便讀者依在台灣時間的多寡，來決定自己的行程。

5顆星：來台灣觀光一定要去的地方，一般都是以大自然的風景為主。

4顆星：來台灣觀如果時間充足可以細細完味，值得一遊。

3顆星：大多以人造景點居多，或屬大自然風景但疏於整理，或要去的景點需勞頓舟車，建議沒有地方去的時候再去。

2顆星：不值得一遊。

1顆星：根本不存在書中，因為不值得一提。

希望讀者跟著我走遍台灣，甚至全世界！！

作者註：「台灣真美」一本美金\$25元，賣得款項全數捐給台灣中心，有興趣的人可以到台灣中心購買，請多支持台灣中心！愛臺灣就多回臺灣旅遊，為台灣拼經濟！

淺談如何合理規劃

退休帳戶

蕭誼庭

每個人兢兢業業工作一輩子就為了退休的時候可以有一筆可觀的退休金。而且可能您將來留給您心愛之人的最大的資產就是這筆退休金。

如果這樣的話，您可能需要考慮設置一個專門的信託。您可以特別指定在您往生後由這個信託來接收您退休帳戶中的資產。

如果您直接任命您心愛之人為您退休帳戶的受益人，而不是通過專門的信託來處理您的退休金，那麼您得承擔以下風險：

1. 研究表明80%的退休帳戶受益人會立刻清空帳戶，胡亂花掉這些資產（您可能不會同意他們的消費方式，而且您辛辛苦苦為這些資產規劃了相關的稅務計劃，但是他們胡亂處理您的資產極有可能無法享受您規劃的稅務優惠。）

2. 如果您的受益人已婚，但是他/她並沒有及時處理您留下的退休資產，假若他/她之後離婚，那麼您辛苦掙的資產有可能最後就落到了他/她的前妻或前夫手中。

3. 如果您再婚並且與前任配偶育有孩子，不管您有沒有規劃誰來繼承退休帳戶，都可能導致您的配偶與孩子在您往生後發生衝突。

4. 如果您的受益人有債權人或者不得不申請破產，如果您沒有設立專門的洗脫就直接把退休金留給他/她，那麼您的退休帳戶很可能就會被直接用來償還債務。

好消息就是，只要您做了正確的規劃，那麼您的受益人就可以真真正正地受益於您的退休帳戶。這並不是一件難事，主要在於您提前做好規劃。我們律所會通過各種各樣

的信託來確保您辛苦一輩子所得的退休資產可以順利的傳到您心愛的人手中，確保不受離婚、債務、破產的影響，避免您所愛之人之間發生糾紛。

如果您退休帳戶中有大筆的資產，且帳戶受益人是您的配偶或小孩；或者您建立了一般的可撤銷的生前信託，那麼請您立刻聯繫我們。我們會幫您仔細檢查一下。

China Airline's Strike

Some sentiments following the China Airlines flight attendants strike

By Eric Yuju Lee, July 3, 2016

China Airline, one of the largest airline carriers in Taiwan, recently dealt with an unprecedented, first-of-any-kind flight attendants' strike at the Taoyuan International Airport last week, halting more than 76 flights to Hong Kong, Japan, and other destinations on June 24, 2016

Here's basically what went down:

On June 21, Taoyuan Flight Attendants Union gathered up the battered crew members to go on strike. The decision received almost unanimous support: of its 2,548 voting members, 2,535 (99%) fervently agreed to voice their discontent.

So what made the flight attendants so angry? Well, numerous things actually.

It is common knowledge that China Airlines is notorious for overworking its employees and providing inadequate work conditions and pay. Being the stalwart, adamant workers that they are, the flight attendants, though muttering curses underneath their breaths, persevered. However, the Article 84-1, forced onto all China Airline field workers in early May, was the fire that pushed all crew members past their tipping point.

Article 84-1 is a new policy that China Airline management sent to its employees to sign. Effective starting on June 1, it has changed the usual check-in location for the flight attendants from Songshan Airport at Taipei City to Taoyun International Airport. This new arrangement meant the flight attendants had to surrender two hours of their rest time per mission to travel from Taipei to Taoyuan. China Airline management also sought to increase monthly hours from 174 to 220, and regarded the 30 minutes time period after landing, time usually reserved for aiding the elderly, the infants, and the disabled or other duties,

SDTCA-28

as rest time. Current labor policies grants flight attendants who worked longer than 12 hours a 24 hour rest. With these policies, many 12-hours-or-longer flights will be reclassified to less-than-12-hours flights, in which the flight attendants will only be granted a 12 hour rest time. Essentially, some 3,500 crew members of China Airlines will be working longer hours while resting for significantly less, all with the same pay. These unreasonable demands, made without consulting any of the flight attendants, finally roused up the flight attendants to fight for their rights.

On June 24, flight attendants, armed with signs baring "fight for our rights!", "No to Article 84-1!" and other slogans and cries of pent-up ire from years of corporate exploitation, sat in front of Nanjing East Road, a busy traffic artery, from around 6:00 AM and remained there until 9:30 PM, after five hours of negotiation between management from China Airlines and union leaders have concluded at the Ministry of Labor.

According to Deputy Minister of Labor Kuo Kuo-wen, the two sides had reached a preliminary consensus, including an increased pay for overseas stationing from US\$3 to US\$5, the abandonment of the notion on increasing overtime hours, and a doubling of pay on weekend hours. Union members also called for the sum of pilots' allowance be on par with that of flight attendants.

The cancelation of flights affected at least 20,000 passengers, and China Airlines suffered a revenue loss of about NT\$160 million (US\$4.92 million).

So, a couple of things:

This is a monumental event, as it is the first strike by flight attendants in the entirety of Taiwan, and a rare sight of a unified demonstration from the entire workforce within a firm.

Hopefully this event will encourage workers of, say, EVA Air, who forbid its workers to unionize, to fight for their rights. China Airline's subsidiary Mandarin Airlines' labor union may follow China Airline's example and will go on strike if negotiations with the airline breaks down on July 7.

The management of China Airlines may or may not comply with all of the union's demands. As of now, they' only agreed to ensure staff 123 days of vacation time and pay double their salary when they work on national holidays. According to the press, China Airlines may face a second strike in the coming days as the flight attendant weren't too thrilled when the chairmen Ho



Nuan-hsuan utilized purposeful procrastination, telling the China Airlines employees to wait for two weeks when asked to produce a response.

The attendant's efforts reflected upon Taiwan's overworked culture when it comes to its workforce. Taiwan's workforce averages 2,135 hours at work annually, placing them fourth in the rankings for highest hours worked annually per country; even Japan, a country perceived to be plague with overwork among its citizens, averages to 400 hours less than that of Taiwan. The strike was a wake-up call to workers from other sectors to consider their own positions, and reflect upon their labor rights and other options to improve their working conditions in the future.

(Eric Yuju Lee, 李毓儒, Sophomore at UCSD, son of 賴惠政。Photos were originally published on Liberty Times Net.)

澳紐自由行（一）： 墨爾本的大洋路、藍企鵝 黃正源

澳洲，我們二十年前去過，留下非常深刻的記憶。

從洛杉磯到雪梨大約是十三小時的飛行時間，我們至今還是無法理解我們那次的飛行經驗，當年我們雖然年青，很奇怪，也許是第一次搭乘穿越赤道的長距離航程，大概是時差的關係，我們三人一早在旅館入住後，居然昏昏沉沉地，在旅館一覺睡到下午四五點，我們三人才迷迷糊糊地醒來，去旅館附近的麥當勞買漢堡當晚餐，麥當勞店每個顧客只給一張薄薄小小的衛生紙，我們超不習慣的。

那年我出席雪梨國際會議，文德因西屋科學獎受邀去以色列的魏思蒙科學營，沒有跟我們去澳洲，淑玲和文加以眷屬的身份自費一起參加，利用眷屬活動遊覽藍山山脈，三姐妹山峰及坎培拉等行程，而我們更在會議的旅館，意外地碰到來澳洲渡假的台灣家人，這種他鄉遇故知的興奮感一直到現在仍然印象猶新。

澳洲是一個旅遊的友善國家，今年三月底我們再去澳洲，這次選擇墨爾本，我

們的班機從聖地牙哥經洛杉磯直飛墨爾本。

從洛杉磯到墨爾本全程7940英哩(13260公里)，飛行時間近十六小時，是世界上目前所有直飛航線最遠距離、飛行時間最長的航線之一，聯合航空每天只有一個班機，晚上十點四十五分從洛杉磯起飛，我們從聖地牙哥往洛杉磯的班機是下午七點，到洛杉磯後還有兩個多小時的轉機休息時間，我們提早三小時去聖地牙哥機場辦理登機的報到手續。

聯航櫃台對我們似乎並不陌生，因為常常有狀況臨時發生，我們上次去夏威夷，在機場櫃台才發現、我忘了帶駕照及證件，根本無法辦理登機證，趕緊急電送我們去機場的朋友、趕回來載我們回家拿證件，差點延誤了班機；有一次我們辦完登機證後、把證件旅行包留放在櫃台，聯航服務員轉交給我們的時候，我自己才知道遺忘在櫃台。

聯航櫃台經過一段時間的努力，始終無法辦理我們的登機證，我們靜靜地等候，有些悶悶、有些不解、

SDTCA-30

也有些焦慮，最後聯航櫃台終於放棄、卻很平靜地跟我們說，我們沒有澳洲的入境簽證，他也嘗試在聯航電腦幫我們代辦即時簽證，卻沒有成功，這是一個意外的震撼，我們的後續行程已經完全安排妥當，無法登機，連動反應，整個渡假行程自然瞬間泡湯，我們詢問聯航櫃台有沒有補救的方式。

聯航櫃台跟我們說，為了安全的理由，澳洲規定所有外國旅客前往澳洲都需要辦理入境簽證，這個簽證必須事先辦理，可以利用指定網站辦理簽證，聯航櫃台給了我們網址、我在機場趕緊取出手提電腦、馬上上網辦理即時簽證，我們運氣還算不錯，即使是週日下午四點多，機場網路及澳洲的簽證處很順利地連線上，我和淑玲分別把我們預定的班機資料、個人資料、渡假資訊、緊急聯絡資料一一按表上的規定輸入，並繳交 100 元澳幣簽證費(每人美金 39 元)，我們把我們的核准簽證代號記錄下來，然後，再把代號給聯航櫃台，到機場一個多小時後才終於完成了聯航的登機手續。

經過這一個緊張又刺激的折騰，我們五點多才進入機場，開始我們兩個多禮拜的澳紐自由行。

我們這次旅遊的重點是

紐西蘭，順道停留墨爾本，一方面調整一下長途飛行的時差，一方面我們可以重返澳洲看看另一個城市及附近景點的澳洲風貌，所以，我們預定在墨爾本停留三個晚上，週日從聖地牙哥出門，週二抵達墨爾本，週五離開轉往紐西蘭的皇后城(Queenstown)，在墨爾本每天安排一個主題景點遊覽：市區鐵道餐廳、大洋路海岸及藍色小企鵝。

我們的住宿旅館是五星級的渡假旅館：皇冠渡假村(Crown Metropol)，我們在澳洲四天期間住在這裡，這是非常美好的選擇，在墨爾本拉亞河南岸，許多觀光景點遊客中心都在墨爾本的南岸區(Southbank)，設備新穎豪華，頂樓 38 樓可以鳥瞰墨爾本市區全景，並附設健身房及溫水游泳池，在這裡我們果然能夠充分的休息與享受。

說起來我們很白目，選擇皇冠旅館的時候，我根本不知道這是一家南半球的最大賭場，我們入住以後，也沒有感覺是一座賭場，旅館附近沒有任何吸引賭客的遊戲活動或廣告，卻是一個世界級的皇冠逍遙城，我們在旅館內漫步，逍遙自在，享受這裡的豪華設備與氣氛，

偶爾看到幾個入口的地方或樓梯處，可以看到警衛，限制未成年或閒雜人等進入，而從外觀探望，完全感受不出一般賭場嘲雜嘻鬧的氣氛，這個南半球最大的混合式賭場斥資 17 億澳元，1997 年 5 月正式營業，有五星級飯店、豪華酒店、多家精美餐廳、美食街、休閒式河畔咖啡館、酒吧夜總會、時裝店、高級購物商場、世界級療養溫泉等各種娛樂設施。我們沒有去賭場區，只是享受附近的遊樂商店及餐飲設施。

旅館大廳的聲光音效和亞拉河畔的噴水效果，由頂尖設計師，配合「皇冠」附近亞拉河及南岸環境整體效果創造出來的「皇冠」遊憩區的人行步道區上，有 8 座高 10 公尺的「水火同源柱」，是全世界目前最大的人造火球。這裡部分設施，旅客可以免費享受，我去頂樓游泳池、週邊日光浴及溫泉池，詢問服務生要不要付費，服務生特別帶著我逐一介紹他們的所有設備及使用，我平常除了慢跑外，也有游泳的習慣，這個溫水游泳池正好給我最大的喜悅。

我們在亞拉河畔的公園步道走走看看後，下午近五點即前往我們旅館附近的電車站，準備在古董殖民電車餐廳(Colonial Tramcar

Restaurant)享受浪漫的晚餐。

這個古董殖民電車餐廳是世界第一家開設在有軌電車上的高級餐廳，在電車上款待自己獨特的用餐體驗，可以一面享受美食，一面乘車觀賞墨爾本的街景。這個有軌市內電車提供午餐(下午一點，四道菜美金64.55元)，晚餐有兩個選擇(下午5點45分，三道菜美金60.75元)及(下午8點35分，五道菜美金91.90元)，午餐多一道起司，五道菜晚餐再多一道開胃菜的選項，母親節另外增加早餐的餐飲時間(上午9點30分，四道菜美金72.15元)，聖誕節大餐(下午一點，五道菜美金94.90元)，所有餐點免費提供各種澳洲名酒或各國啤酒，我們選擇三道菜的晚餐，經濟實惠，享受一樣的體驗。

菜單上有開胃菜：有雞肝、雞塊配紅酒和粉紅胡椒以及烤紅辣椒配什錦脆麵包；主菜前菜有袋鼠肉配檸檬、百里香、蜂蜜、番茄辣椒果醬以及鱒魚配切絲的蔬菜、薑絲；然後再上主菜包括蔬菜、蔥煎餅、烤雞肉配地中海蔬菜、燴飯香蒜醬、乾酪、烤番茄或維多利亞牛肉配土豆、藥草、調味蔬菜、洋蔥醬和乳酪；外加澳大利亞乳酪配水果麵包和水餅乾。甜點有：蜜棗布丁配奶油或白巧克力、香草、糖

漿冰淇淋；飲料有：葡萄酒、紅酒和白酒任選；啤酒、威士忌、白蘭地、杜松子酒、伏特加、澀苦艾酒、咖啡和茶。

電車餐廳擺設豪華浪漫，大約四點多、陸續訂位顧客在月台上、等候排隊，這個月台及軌道與其他列車共同使用，只有在接近登車時間才可以看到訂位服務人員出現、並查證對號座位，餐廳列車是殖民時期風格的電車餐廳，我們的座位是靠窗的兩人對座座位，敞亮、寬大的透明玻璃窗，沉浸在1948年火車車廂，天鵝絨毛地毯及座位，歐洲風格列車，配合著柔和的音樂等現代娛樂設施，感覺非常舒適，視野極佳，沿路可以慢慢欣賞市容，偶爾接受沿途店家或過往遊客神奇、羨慕的眼光打招呼。細心的工作人員和專業的服務員是一個極限、輕鬆的晚餐享受。

晚餐酒類免費自由享受，氣氛輕鬆濃郁，用餐期間，主廚出來跟遊客一一打招呼寒暄，炒熱氣氛，並多次展現低沉的歌喉與遊客對唱助興，九十分鐘的晚餐時間不知不覺中很快地過去了，這是我們重返澳洲在墨爾本浪漫的第一天。

大洋路位於墨爾本西

部，澳大利亞著名的遊覽路線，也是旅行者來澳洲的必遊之地，為了避開旅客的沿路人潮，我們選擇反方向的景點參觀起。

從墨爾本前往大洋路(Great Ocean Road)這是一條旅遊的熱門路線，大洋路沿著維多利亞州西海岸蜿蜒伸展，墨爾本走M1高速公路到吉隆76公里，從吉隆(Geelong)再到大洋路的起點處托基(Torquay)、洛恩(Lorne)、阿波羅灣(Apollo Bay)、Port Campbell一直延伸到瓦南布爾(Warnambool)，蜿蜒276公里。這條路修建於大蕭條時期，第一次世界大戰結束後，澳洲為了解決大量返國退伍軍人的就業問題，按照凱因斯公共支出創造消費需求的經濟理論，而創造出來的公共建設投資計畫，整條大洋路多處建造於礁巖上，周圍自然風光資源豐富。從托基出發，可以先看到壯麗的衝浪海灘貝爾斯海灘(Bells Beach)，然後到安格勒斯亞(Anglesea)探尋叢林，欣賞袋鼠和海鷗嬉戲的樂趣。在燈塔上可以眺望南太平洋，大洋路的末端坎貝爾港國家公園(Port Campbell National Park)內的十二使徒巖，才是整條大洋路的精華所在，大洋路可以欣賞美麗的海岸風光，十二門徒

Twelve Apostles巨巖是最著名的景點。當然，更可以搭乘直升飛機遊覽海岸，風景可能更為壯觀。

我們這個小團體旅遊包括早茶、午餐、下午茶、晚餐和個人化的服務，我們以反方向的路線避開人群，從享受美景的12門徒巖、尼斯峽谷、阿波羅灣等景點，我們從旅館門口出發，第一站的早茶、在前往沉船海岸之前坎普鎮(Colac)，導遊兼司機停在一處公車站附近的小公園，我們約十個遊客即前往公園廁所放風盥洗，返回後，導遊已經把準備的咖啡、茶葉、牛奶、糖塊、開水及餅乾從休旅車後座取出，擺放在公園的野餐台上，我們一夥遊伴互相問候、互相享用早茶，十五分鐘後，才繼續的行程。

再過一兩個小時，我們進入坎貝爾港灣國家公園(Port Campbell National Park)，公園涵蓋王子鎮和Peterborough之間的海岸線區域，海岸線又長又窄，沿途為風沙侵蝕的石灰崖，奇妙景觀。阿爾德湖峽谷(Loch Ard Gorge)及船帆石(Shipwreck Coast)因為曾經有多次沉船事件而聞名於世。在這裏有陡峭的懸崖，絕美風景，美麗的沙灘，溫柔的海風，晶瑩的海水，神秘的石灰岩，大自然的神秘與壯

美一覽無遺，更有許多無數傳說中淒美的愛情故事。

十二門徒巖是大洋路的精華點，坐落於大洋岸邊的12塊巨大的斷壁岩石、獨立礁石，經過幾百萬年的風化和海水侵蝕而形成，迤邐的海岸線由50公尺左右的懸崖峭壁，淋漓盡現地殼的沉積層，形態各異，猶如人的面孔。日出和日落都是觀賞的最佳時機，我們的遊客中有人選擇乘坐直升飛機俯瞰全面景點。

我們從著名的吉布森步道階梯前往海邊，從海岸沙灘往上看，怪石嶙峋的十二門徒後。我們的遊覽路線雖然避開人潮，而且，太陽的照射方向更顯現出景色的燦爛美麗，這裡很明顯地還是看到許多外國觀光客，尤其是印度、新加坡及東南亞的周邊國家，我遇到一群中國大媽遊客，喧嘩訕笑，我在一處步道走在一個大媽旁邊，我親眼看到她把吃完冰淇淋的空盒子、悄悄地丟在一處花叢內，我即時提醒她不可以這樣，她很難為情地再把空盒子撿起來丟入垃圾桶。

我們的休旅車駛入大奧特韋國家公園(Great Otway National Park)，海岸線的迤邐風光立刻變成了古樹參天的熱帶雨林景觀。到處高聳的白幹山梨樹、巨大的黑檀

木、山毛櫸、樹蕨等，不少的樹齡超過上百年。觀賞雨林還可以在高聳的樹梢上尋找到無尾熊的蹤跡。我們在雨林步道散步、在沙灘海岸上、在世界上最高的原生油加利樹種上伸展小腿，走走看看，親近一下大自然。我們的午餐也是導遊準備的三明治及飲料，在一處景點的雜貨店後院享受野宴午餐。

午餐約三十分鐘後我們前往阿波羅灣(Apollo Bay)，海邊天堂，小鎮裡有熱帶雨林、溪流、瀑布和螢火蟲。海岸適合水上運動，衝浪、釣魚、游泳、潛水和各種划船，每年舉行音樂節。因為這裡是港口，海鮮出名，郵輪多停靠這裡讓遊客品嚐海鮮大餐。另一個海岸景點貝爾斯海灘(Bells Beach)距離墨爾本100公里處，也是一個世界聞名的海岸衝浪海灘，衝浪愛好者的天堂，蔚藍色的海水與天平行交融，我們這段時間正好是復活節，這個一年一次的復活節衝浪比賽，讓這片海灘充滿了衝浪魅力。

從這裡開始大洋路配合海灘和懸崖的景致、沿著海岸海洋道路曲折迂迴，不久，我們進入一個小鎮肯尼特河(Kenneth River)，在那裡導遊引導我們在油加利樹找尋無尾熊。延途遊覽不一樣的高地景觀，穿過海邊小城

鎮，終於抵達大洋路 Great Ocean Road 的入口牌坊，又被稱為偉大的大洋路標誌，紀念建築工人，然後在托基鎮一家比薩店(Bummba)，導遊買了十二盒各式各樣的比薩做為我們的晚餐。

晚上九點左右我們才返回到墨爾本市區，結束了我們豐富多彩多樣的一天。

我仍然跟平常一樣，利用早晨時間慢跑，我住宿的皇冠旅館就在拉亞河河畔，我在墨爾本幾天都沿著拉亞河畔慢跑，這條河流跟巴黎的賽納河、倫敦的泰姆士河和布達佩司的多瑙河一樣，都有很美麗的河畔公園及徒步慢跑步道，許多澳洲的傳統建築、大學及維多麗亞公園都在拉亞河畔，我慢跑的途中多可以遇到慢跑或散步的同好，這是一個風景優美、空氣清新、安全舒適的慢跑環境，墨爾本大學及澳洲國家筏船、泛舟協會也在這裡，所以，我每天慢跑的時候可以看到許多年輕人在進行龍舟比賽的訓練，經過幾天的慢跑，我對墨爾本更加喜歡，是一個非常適合居住品質的城市。

我們這一天的行程是觀看墨爾本的企鵝，因為是夜間的旅遊活動，我們的接駁巴士時間是下午一點十五

分，所以，淑玲和我早上時間有更多時間去拉亞河河畔及皇冠旅館的渡假區域瀏覽參觀。我們吃完午餐後即返回旅館等候巴士。

我們等了一段時間，接駁巴士沒有出現，有巴士幾次在我們的旅館接遊客，但是都不是我們的接駁巴士，我把我們的預約資料給旅館服務台，他們聯絡後跟我們說，我們可以去巴士總站搭車，我們只好搭乘計程車前往，巴士總站在聯邦廣場，聯邦廣場(Federation Square)是澳洲維多利亞州最精密、最龐大的建設工程之一，結合了先進前衛的建築設計。聯邦廣場涵蓋了整個內城市區，把中央商業地區與墨爾本中心的拉亞河流連接起來，融合藝術、活動、消閒、觀光、露天場地和公共交通工具的接駁中心的各種功能。聯邦廣場 Lan Potter Centre 為維多利亞國家美術館的所在地點，全球第一家以澳大利亞藝術為主題的公共博物館。

我們順利搭上了前往菲利普島的旅遊巴士，行程包括瑪璐無尾熊動物公園及菲利普島企鵝保護區。

瑪璐無尾熊動物公園 (Maru Koala and Animal Park) 由私人家族創建、所有及經營的動物園，他們用心經營，每個遊客都可以享受美

妙之經驗。可以親自撫摸無尾熊、袋鼠、沙袋鼠和袋熊，許多難得一見的稀有動物，沉浸在他們動物世界的歡樂之中。L尾熊生活區，可以自由與無尾熊或袋鼠親密接觸、撫摸、餵食無尾熊。無尾熊保育中心是由於菲利普島的無尾熊日益減少而特別建立的，中心位於尤加利樹林中，在這裡，遊客可以與樹頂上的無尾熊面對面接觸，可以跟憨態可掬的無尾熊親密接觸，用相機和這些野生的可愛無尾熊合影。

我們的巴士離開動物公園後轉往摩林頓半島國家公園，摩林頓半島地處墨爾本市區南面，環繞著知名的菲利浦海灣。我們在摩林頓欣賞壯麗的海岸風光，在崖頂中觀察海岸高地短草原的袋鼠。這裡三面環水，倚山傍海，氣候宜人，半島藍灣的獨特景觀秀麗迷人，是當地居民週末度假的勝地。這裡擁有數十家高爾夫度假村，海邊別墅度假村和葡萄酒園遊覽區，另外也是墨爾本唯一能夠觀賞到鯨魚的旅遊地。可以順著步道路徑，走過菲利浦港灣的堡壘坑道，也可以沿著叢林峽灣步道路徑，經過玄武岩海岬和岩石水潭，前往燈塔 (Cape Schanck Lighthouse)，在一座州立公園 (Arthurs Seat

State Park) 的山頂，眺望海灣和墨爾本城市輪廓的美景。我們的巴士蜿蜒 26 公里、穿過叢林和海灘的雙灣路徑，可以欣賞到海灘、濕地和林地的不同風光。在菲利普島的最西南端的海豹巖、地勢奇特，觀賞海豹著稱的諾畢斯中心，有澳大利亞最大的海豹群，澳大利亞的毛皮海豹，還有袋鼠、塔斯曼尼亞袋獾、澳洲狼狗、鱷魚和在地鳥類等澳大利亞的最受歡迎本土野生動物。

我們穿越幾個小鎮弗蘭克斯頓 (Frankston)，從這裡開始，有一連串的度假小鎮和金色海灘、Mount Martha、Safety Beach 和 Dromana。海邊小鎮、葡萄園、海灘、國家公園、藝廊、高爾夫球場和餐館散佈各處，因為晚參自理，我們在美麗的小鎮逛逛後，找了一家台灣人開設的海鮮餐廳吃晚餐，晚餐期間也碰到了一群來自台灣的旅行團，大概是家族親戚，彼此十分熟稔熱絡，台灣旅行團最重視三餐的安排，果然我們選用這家餐廳的料理海鮮非常美味可口，滿適合我們的口味。

吃完晚餐後我們再搭巴士前往菲利普島去欣賞難得一見的自然動物生態。

菲利普島又稱企鵝島，是澳洲南部港灣的一座島

嶼，菲利普島佔地 2,750 公頃。菲利普島自然公園的企鵝遊行 (Penguin Parade) 是澳洲最受歡迎的野生動物聚會，一群群世界上體型最小的企鵝、每天晚上從海裡返回陸地歸巢，這個小企鵝、藍色、又稱為神仙企鵝，只有 33 公分高，鐵藍色的背及雪白色的胸，看起來可愛又帥氣。

觀賞企鵝成伴返巢穴有幾種方式：一般門票區每人美金 117.72 元；木造步道區一次限 150 人每人美金 140.50 元；空中遙望區一次限 5 人每人美金 155.70 元；私人導覽區一次限 15 人每人美金 155.70 元；地面觀賞區一次限 70 人每人美金 163.20 元。我們購買私人導覽區的門票，這是一個最好的選擇，不但有私人的專業導遊解說，每人提供舒適的折疊座椅，我們約十人的座位被帶領至沙灘前面、企鵝登岸及行進的第一排位置。大約八點多些，天色變暗以後，海上陸續浮現出一隻隻的小企鵝。

所有的遊客靜靜地欣賞小企鵝的自然表演，沒有人講話，更不能用手机或相機，就怕一點點的聲音驚嚇了小小的企鵝行進，一群群企鵝不斷地隨著潮水浮出海面，再緩緩地向陸地巢穴走去。

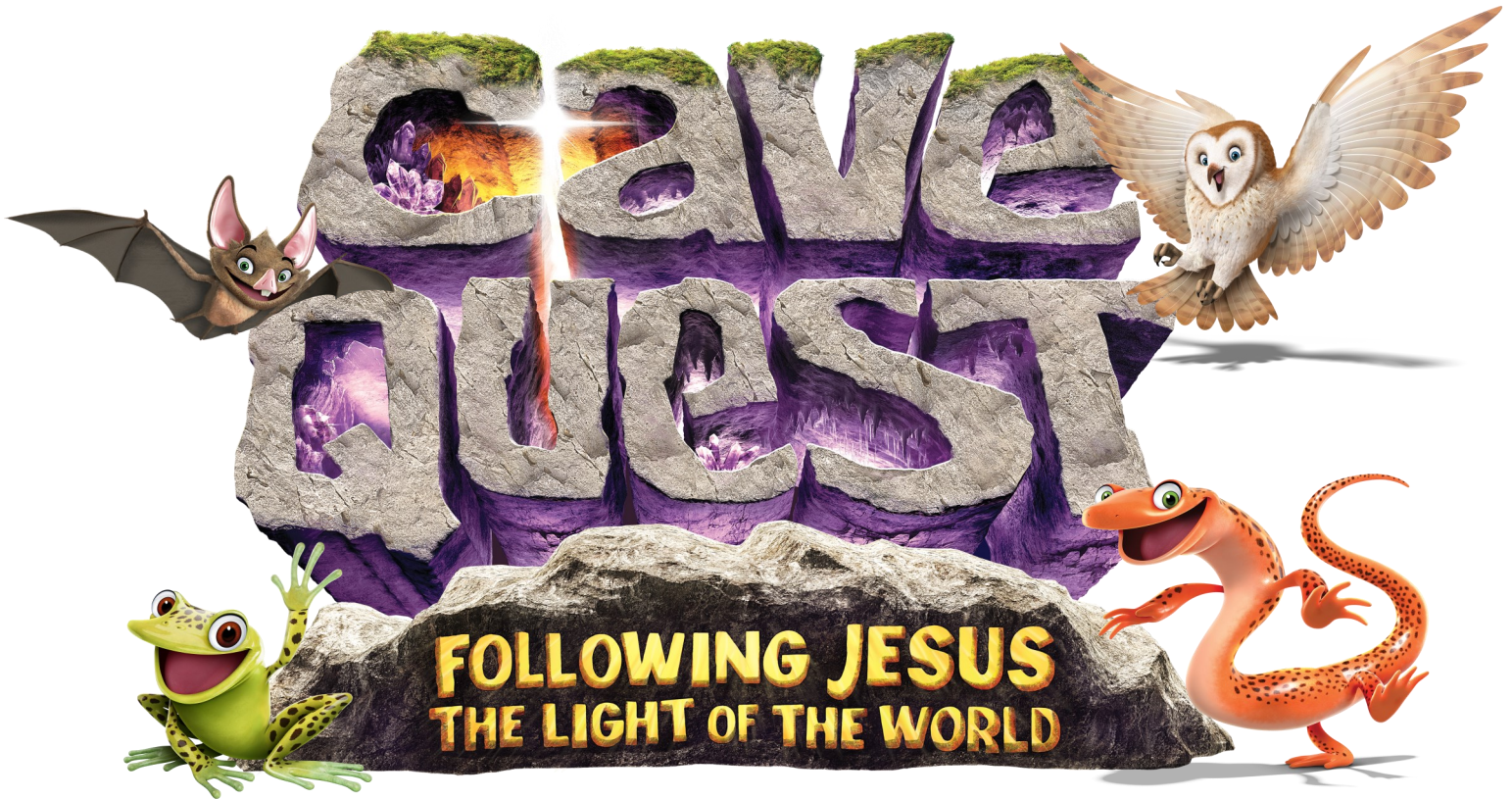
小企鵝在日落時上岸，每天早上日出前 1、2 小時

前離巢出海，小企鵝們成群結隊地出海捕魚，辛苦工作一天後，待到夕陽西下之時，它們便從大海中返回沙丘上的洞穴，迫不及待地將一天的戰利品餵給自己的孩子，因此，晚間是觀賞小企鵝最好的時機，他們歪歪斜斜、踩著不太平穩的步伐前進，可愛又有趣，他們可愛蹣跚地沿著沙地往山坡的地洞一步一步走去，步履艱難走向洞穴。這種企鵝因為當母企鵝照顧小企鵝時公企鵝負責補食，太陽西下時公企鵝返回陸地親口餵食母企鵝有如神仙般的恩愛，所以叫神仙企鵝，由於是野生的真實生活景況每晚回來多少其實得看運氣。企鵝們成群從海上陸續歸巢，由於它們體型嬌小，排列在一起搖搖擺擺地走，十分有趣，最多時有 3000 餘隻。

小企鵝在山坡的洞穴鱗次櫛比，間雜在樹木草叢中，企鵝巢穴像一小土洞，洞底下是相通的。企鵝用他們各自獨特的呼叫聲頻率，找到自然的巢穴，回到穴中，就用嘴喂哺小企鵝，親切慈愛，令人羨慕。他們噤噤喳喳、東張西望的樣子跟我們在岸邊或路邊看台上的人們互不侵犯、和平共處的情景構成了一幅美妙的圖畫。

這是一個美麗難忘的夜晚。

聖地雅歌台灣基督教會 – 2016年兒童夏令營
Taiwanese Lutheran Church of San Diego - Children VBS 2016



聖地雅歌台灣基督教會2016年的兒童夏令營開始接受報名了！今年的主題是山洞探索之旅。藉著音樂, 故事, 遊戲和各種活動, 小朋友可以學習和體驗到聖經裏的教導。更能領悟到即使在黑暗的山洞裏, 也能靠着主而得到光明。

Come join us for our SDTLC Cave Quest VBS this summer! Cave Quest is filled with unforgettable Bible-learning experiences that kids can see, hear, touch and even taste! Kids will walk away understanding what it means to follow Jesus and shine his light even in the darkest cave.

Register online at our VBS website or return the registration form to SDTLC Children Ministry

SDTLC VBS Website: www.SDTLC.org/vbs2016

Age: **3 - 12 years old**

Dates: **August 04, 2016 - August 06, 2016**

Time: **9:15am - 12:15pm**

Location: **Taiwanese Lutheran Church of San Diego**

10075 Azuaga Street, San Diego, CA 92129

Registration Fee: **\$20** (Includes CD and T-shirt)

Registration Deadline: **July 22, 2016**

Contact Information: sdtlcVBS@gmail.com





療癒瑜珈課

時間：2016年07月15日開始每週五 10:30-11:30AM

費用：每堂課 \$5/人 (中心Donor有折扣)

詳情請洽中心辦公室

指導老師：黃菁瑜博士

黃菁瑜在英國劍橋大學取得她的心理學博士學位。她對瑜珈的熱愛與投入帶領她踏上了這十年的瑜珈旅程。菁瑜在練習瑜珈時深深體會到的平靜、喜樂以及身心靈的連結讓她決定進一步取得瑜珈師資，讓她能夠散播瑜珈對人們身心靈健康的益處。



療癒瑜珈藉由溫和的體位法中將身體調回到正確姿勢的方式，自然地統合我們的呼吸與身體。一般的課堂中只會做6-8個坐著或是躺著的體位法，每個體位會停留三到五分鐘，故療癒瑜珈適合任何年齡與肢體能力的學員練習。許多人體的病痛是因為身體長期處於不正確的姿勢累積而來，療癒瑜珈藉由將身體調回到正確的姿勢，幫助身體排毒並且達到深層的身心放鬆，進而改善身心健康。

健康講座

日期：2016年07月02日 (星期六) 2:00 PM

講題：淺談文化因素對亞裔美國人心理健康之影響

講員：黃菁瑜博士

亞裔(尤其是華裔)美國人在美國社會上常被譽為“模範移民家庭”，因為亞裔移民的青少年通常在學業表現上優於其他種族，且比起其他種族有著較低的少年犯罪率。然而，許多文化相關的因素在亞裔美國人心理健康狀態較低落時，反而成為他們尋求協助的阻礙。在本座談中，我們將探討這些特定文化相關因素的影響，並認識一些我們能夠在日常生活落實的小撇步，來增進我們的心理健康。



黃菁瑜博士，台中人。現於California School of Professional Psychology, Alliant International University任職博士後研究專員。從2013年自英國劍橋大學社會與心理學博士畢業後，菁瑜回到國立台灣大學的兒少暨家庭研究中心從事博士後研究工作，並在2015年來美國聖地牙哥現單位任職。菁瑜的研究範圍包含親子教養與文化適應對於兒少發展之影響、兒童虐待，以及兒童的司法訪談。除了對於心理學的研究專長之外，她也致力於瑜珈練習，是取得國際瑜珈協會師資認證的瑜珈教師。她的遠景是幫助任何種族或年齡的人們，藉由瑜珈以及自然且整體的生活方式來改善他們的身心健康。

本演講由NATWA-GSD協辦

健行俱樂部

日期：07/02/2016 星期六 9:00 AM

地點：San Dieguito Lagoon Trail, Del Mar

集合：Lagoon Trail Head at San Andres Dr.

日期：07/16/2016 星期六 9:00 AM

地點：Blue Sky Ecological Reserve - Poway

集合：Parking lot

日期：08/06/2016 星期六 9:00 AM

地點：Moonlight Beach State Park, Encinitas

集合：Parking Lot by 3rd Street

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

投資座談會

日期：2016年07月03日(星期日) 4:00 PM

講題：Recent Investment Strategy Review and New Insights

講員：Professor Lee Long C.

日期：2016年08月07日(星期日) 4:00 PM

講題：What will we do differently if the 2016 market recurs (but don't know when)?

講員：安崧豪 (Song H An)

台灣中心投資座談會歡迎有興趣自己做投資的鄉親來分享你的投資或股票買賣經驗、方法、訊息、及想法。每個月聚會一次，時間訂在每個月的第一個星期日下午四時。座談會後可以逗陣去吃晚餐。如果你有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An):AnInvest7777@gmail.

電腦俱樂部

日期：2016年07月09日 (星期六) 12:30 PM

主題：Windows 10 Overview

主講：石正平



Windows10 Free upgrade 7/30 就要截止了，你們 upgrade 了嗎？

生活座談會

日期：2016年07月09日 (星期六) 2:00 PM

主題：1G/2G 的對話

主持：石正平

講員：Justin Shaw (邵增昊)

Jessica Young (楊潔玲)

Stephanie Wu (吳紹藍)

Eric Ching (景偉烈)

Wilma Lee (李文馨)

Jeffrey Yuan (袁嘉揚)

Jessica Chang (張振寧)

Danielle Tobey (徐合薇)

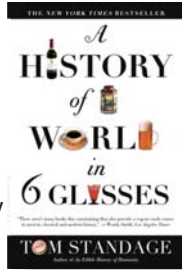
感謝：劉俊雄、林玉枝夫婦贊助。郭淑櫻女士準備點心。



讀書會

日期：2016年07月16日（星期六）2:00 PM
書名：A History of the World in 6 Glasses
作者：Tom Standage
講員：賴淑卿

Throughout human history, certain drinks have done much more than just quench thirst. As Tom Standage relates, six of them have had a surprisingly pervasive influence on the course of history, becoming the defining drink during a pivotal historical period. This book tells the story of humanity from the Stone Age to the 21st century through the lens of beer, wine, spirits, coffee, tea, and cola.



For Tom Standage, each drink is a kind of technology, a catalyst for advancing culture by which he demonstrates the intricate interplay of different civilizations. You may never look at your favorite drink the same way again.

賴淑卿，宜蘭人，在羅東近郊的四結一林義雄先生的厝邊一長大。大學畢業後，去威斯康辛麥迪生大學留學。在生物科技的領域工作多年，現已退休。是慈林基金會，聖地牙哥台美基金會，UCSB“賴和吳濁流講座教授”基金和北美洲台灣婦女會的忠實支持者。喜歡打網球，聽歌劇，瑜珈，旅行和看書。

特別演講

日期：2016年07月17日（星期日）3:00 PM
講題：認識艋舺與西門町 - 台北城的前世今生
講員：黃永銓 先生

古早台灣就有俗語「一府、二鹿三艋舺」，描述艋舺是早期在北部漢人聚集重鎮。日治時代西門町與城內是日本人的重要生活圈。西門町現在還是年輕人娛樂與社交的場所，城內也還是台灣行政中心。艋舺與西門町現在還留下甚多古蹟，讓旅客徒步體會此地的輝煌歷史。



演講綱要包括：

萬華區位置、發展簡史，重點古蹟路線逛遊
剝皮寮老街、廟宇文化與年輕人在西門商圈的賞玩景點
私房推薦：萬華區的在地小吃、新興風格店家

黃永銓先生是台北市文獻委員會志工隊大隊長、資深文史達人、及西門紅樓文史工作室負責人。他從一個把西門紅樓單純當作嬉戲玩耍活動區域的頑童，到體悟「由外地人寫故鄉的文史，會讓人恥笑」的在地人文化自省，進而蒐集這百年紅樓的各項資料，成為紅樓文化的守護者，在這段過程中他不斷地自我提升與成長，並經由說服鄉親支持市政府運用「古蹟活化與再利用」的方式，恢復西門紅樓百年前的風華，為紅樓再創另一個春天。

特別演講

日期：2016年07月27日（星期三）1:00 PM
講題：台語教學策略：看卡通學台語
講員：何信翰 博士

何信翰博士現任中山醫學大學台灣語文學系副教授。在俄羅斯科學院文學研究所取得博士學位後曾任彰化縣政府本土語言推動委員會委員、教育部本土語言中央輔導團諮詢委員、教育部12年國教綱綱小組(本土語言-閩南語)副召集人、台灣羅馬字協會理事長及台灣母語聯盟理事長。

本次的特別演講中何博士將以他豐富的台語教學及本土文化推廣經驗為基礎為各位介紹不同的教學引導方式及如何看卡通、學台語，為今後台語推廣增加助力。

認識科學演講系列

日期：2016年07月30日（星期六）2:00 PM
主題：仿生系統創造希望
主持：陳正茂 教授
講員：劉文泰 教授

突飛猛進的仿生系統是一門綜合醫學、工程、生物學的研究。針對傳統醫學無法醫治的神經性疾病患者，它帶來無限新希望。本專題演講將報告仿生系統研究近況、展望及如何使失明者恢復視覺，癱瘓者可以站立和走路。人工仿生眼為聯邦食品暨藥物管理局(FDA)首項批准上市的产品。



劉文泰教授，台灣台南人，密西根大學博士，交通大學榮譽博士。目前是洛杉磯加大生物工程系和電機工程系的傑出教授。春風化雨參拾幾載，是世界知名的生醫工程學者，人工仿生眼的發明者。

禮卷義賣

☆五、六月份禮券購買名單☆

曾惠貞	\$200	孫治雄	\$200
呂旭峰	\$200	蕭奕義	\$300
吳聖麒	\$300	王惠美	\$500
楊素媛	\$500	張蕙蘭	\$700

本名單到06/24/16為止（累積購買\$200或以上）

禮券收入為台灣中心活動的主要經費來源之一。愛護中心的朋友，謝謝您踴躍購買。

禮券種類：99大華（面額有\$100）

福臨門（面額有\$50、\$100）

台灣中心2016年夏季活動表 / TACC SUMMER 2016 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人: 台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人: 陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人: 黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 6:00pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人: 賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month http://www.tap-sd.org/	負責人: Stephanie Wu swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動: 太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動: 野餐、出遊。午餐: 每人\$5。 合唱團負責人: 陳松美 太極拳負責人: 邱文雄	負責人: 曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	初級班 10:45am - 11:45am 由陳榮昌教導 (暫時停止) (Young C. Chen, 858-342-9158)	
		中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人: 黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人: 劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人: 蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人: 高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人: 王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人: 石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人: 石正平 (858) 560-8884

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1st & 3rd Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓 Ohana Taiko of TACC	週四 Thu 8pm - 10pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓擊鼓技巧 歡迎各年齡層及無經驗者參加 有興趣參加者請洽負責人 Japanese drumming techniques. All ages and levels are encouraged to join. For more information, please email : ohanataiko.org@gmail.com	負責人： Ali Cheng
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣 中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導， 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@ hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

台灣中心七月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球 Club (3pm) 劍道班 (6:30pm)	2 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 健康講座 (2pm)
3 乒乓球Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm) 投資座談會 (4pm)	4 休憩	5 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1:30pm) 土風舞俱樂部 (2pm) 社交舞 (6pm)	6 日本歌/日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm)	7 社交舞 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm) 太鼓俱樂部 (8pm)	8 課程與俱樂部同上	9 吳氏太極拳 (10:30am) 電腦俱樂部 (12:30pm) 生活座談會 (2pm)
10 乒乓球 Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	11 休憩	12 課程與俱樂部同上	13 課程與俱樂部同上	14 課程與俱樂部同上	15 課程與俱樂部同上	16 讀書會 (2pm)
17 乒乓球 Club (3pm) 特別演講 (3pm)	18 休憩	19 課程與俱樂部同上	20 課程與俱樂部同上	21 課程與俱樂部同上	22 課程與俱樂部同上	23 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am)
24 乒乓球 Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	25 休憩	26 課程與俱樂部同上	27 日本歌/日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 特別演講 (1pm) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm)	28 課程與俱樂部同上	29 課程與俱樂部同上	30 吳氏太極拳 (10:30am) 認識科學 (2pm)
31 課程與俱樂部同上						

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。